



FIGURA 1. Vista de Barcelona desde el Parque Güell. Foto: Marrovi (licencia CC)

Uso de plantas medicinales por la comunidad boliviana en el área metropolitana de Barcelona

Julien Antih ^a

Salvador Cañigüeral ^b

Michael Heinrich ^a

^a Research Cluster 'Biodiversity and Medicines' / Centre for Pharmacognosy and Phytotherapy, UCL School of Pharmacy, Londres (Reino Unido)

^b Unitat de Farmacologia, Farmacognòsia i Terapèutica, Facultat de Farmàcia i Ciències de l'Alimentació, Universitat de Barcelona

Dirección de contacto:

Prof. Michael Heinrich

Research Cluster "Biodiversity and Medicines"

Centre for Pharmacognosy and Phytotherapy

UCL School of Pharmacy

29-39 Brunswick Square, Londres WC1N 1AX (Reino Unido)

mail: m.heinrich@ucl.ac.uk

Resumen

Las condiciones de vida que los inmigrantes de Sudamérica encuentran en España influye en sus prácticas para el cuidado de la salud. Los objetivos de este estudio fueron documentar la etnofarmacopea de los inmigrantes bolivianos en Barcelona y comprender sus pautas de comportamiento en relación con la necesidad de atención sanitaria.

Para recabar información, tanto cualitativa como cuantitativa, se utilizaron cuestionarios y listados libres, así como entrevistas semi-estructuradas y no estructuradas. Adicionalmente, se recogieron y documentaron todas las plantas medicinales y productos citados disponibles.

A partir de entrevistas con 51 informantes, se registró un total de 60 remedios vegetales (115 citas de uso), con un total de 77 usos. Es común el pluralismo medicinal: los informantes utilizaban tanto los remedios vegetales en automedicación como la consultas con médicos de familia del sistema nacional de salud español. Los remedios vegetales culturalmente más relevantes incluyen infusiones de manzanilla (*Matricaria recutita* L.) y de hoja de coca (*Erythroxylum coca* Lam.) y Mentisan[®], un ungüento mentolado.

A pesar de ser una muestra relativamente pequeña, este primer estudio sobre el uso de plantas medicinales por inmigrantes en España claramente indica que la comunidad boliviana sigue siendo fiel a sus tradiciones médicas.

Palabras clave

Etnobotánica urbana, etnofarmacología, migración, Bolivia, conocimientos tradicionales, remedios vegetales, plantas medicinales, etnofarmacopea.

Uso de plantas medicinais pela comunidade boliviana na área metropolitana de Barcelona

Resumo

As condições de vida que os imigrantes da América do Sul encontram em Espanha influencia as suas práticas de cuidados de saúde. Os objetivos deste estudo foram documentar a etnofarmacopeia de imigrantes bolivianos em Barcelona e entender seus padrões de comportamento em relação à necessidade de cuidados de saúde.

Para recolher informações, tanto qualitativas como quantitativas, foram utilizados questionários e listas livres, e entrevistas semi-estruturadas e não estruturadas. Além disso, recolheram-se e documentaram-se todas as plantas medicinais e produtos citados disponíveis.

A partir de entrevistas com 51 participantes, foram registados um total de 60 remédios vegetais (115 citações de uso), com um total de 77 usos. O pluralismo médico é comum: os informantes tanto usam remédios à base de plantas na auto-medicação como consultas com médicos de família do sistema nacional de saúde espanhol. Os remédios à base de plantas culturalmente mais relevantes incluem infusões de camomila (*Matricaria recutita* L.) e de coca (*Erythroxylum coca* Lam.) e Mentisan®, um unguento mentolado. Apesar de ser uma amostra relativamente pequena, este primeiro estudo sobre o uso de plantas medicinais por imigrantes em Espanha indica claramente que a comunidade boliviana permanece fiel às suas tradições médicas.

Palavras-chave

Etnobotânica urbana, etnofarmacologia, migração, Bolívia, conhecimentos tradicionais, remédios vegetais, plantas medicinais, etnofarmacopeia.

Use of medicinal plants by the Bolivian community in the Metropolitan Region of Barcelona

Abstract

Living conditions that South American migrant communities encounter in Spain have an influence on their health care practices. The aims of this study are both to determine Bolivian migrants' ethnofarmacopeia in Barcelona and to understand the health-seeking strategies.

Questionnaires and free-listings as well as semi-structured and unstructured interviews were used to gather both quantitative and qualitative data during the field work. Moreover, all accessible medicinal plants and herbal products mentioned were both collected and documented.

As a result and on the basis of interviews with 51 informants, a total of sixty herbal remedies (115 use reports) were recorded used to treat with a total of 77 uses. Medical pluralism is common: informants used both plant remedies in self-medication and consultations with family doctors of the Spanish health care system. The most culturally salient plant remedies included chamomile (*Matricaria recutita* L.) infusion, infusion of coca leaf (*Erythroxylum coca* Lam.) and Mentisan®, a mentholated ointment. Despite of a relatively small sample size, this first study on immigrant medicinal plant use in Spain clearly shows that the Bolivian community in Barcelona remains loyal to their medical traditions.

Key words

Urban ethnobotany, ethnofarmacology, migration, Bolivia, traditional knowledge, herbal remedies, medicinal plants, ethnofarmacopeia.